

Áîë àñóóë ò :

- ✓ Õàééáíãèéí áîë õýñýàð ààéõ ìýäýýýé, ñóààéãàà øéíæèéäýý ç°ãé°ìæä ÷èíü ààéíà óó?
- ✓ Ç°ãé°ìæ íü àñóóäéüã èèð¿¿éýí òíáíðõíééæ °°ð÷é°ðèéã øààðááí òðèàéàðààñ èè¿¿òýéäýýð ò¿ñýæ ò¿éýñýí èðýýä¿éä õýðýã áíèíð àæéüã ýñáýé çíðèéáíáíí ò¿ðýõ áíáíð ààéäéüã òáíüæ ààðáàæ ààéíà óó

Õàã òóãàòàáíü òýçãààð òàãèõ

Ç°ãé°ìæä áíãèð ààéäéãàñ ¿íáýñéýñýí òãã òóãàòàáíü òýçãààð òàãèõ íü ýðð áàððèã÷èä, óàèðäéãàóóã òàððèõéãàãà äýýøè¿¿èæ, ¿éè àæèééãããáíü áéãéýèðýíä øàðàèð ¿¿¿¿èæ, òàððèõããá íýí òýðã¿¿íá òàééããíàðàà ò¿èõýõ áíèáíã ààéíà. Õàã òóãàòàã áýáýð ñàðãàð, æèéýýð ýñáýé á¿ð íýí ààðóé õýðýãæ¿¿éýð ç¿éé ÷ íðíí. °°ð÷é°ð õýéäýé, áíãèíí, äóíã àà òðð òóãàòàáíü ç°ãé°ìæ õýðýãæ¿¿éýð òóãàòàã ààéõ áà òííáííð àéü íü þóãàà àãóóèæ ààéãããã õí, ð òàè ìýäýæ ààéããè çíðèíí.

Ò¿èõ¿¿ð àñóóë ò :

- ✓ Ç°ãé°ìæä àæéüí áéãéýèðèéã õýçýý õýðýãæ¿¿èæ ýðéýõ áíèíí äóñãàð òàéãàð òíãàðíæ àè÷èæ ¿¿?
- ✓ Õàã òóãàòàáíü òýçãààð íü °°ð÷é°èð òèéõ áà øàðàèð ¿¿¿¿éýðýä íýéýã áíãèíí áýã÷ õýðýãæèðèéã ¿íýéýðýä øààðãããããð áíãèð òóãàòàããããðàà òáíãèòðàé òðð ààéíà óó?

Øèéäáýð ààðãàð-Ñàíáé íðóóèã

“Өөрчлөлт”, “Сайжруулалт” хийхийг шаардаж буй зөвлөмж нь эрх баригчдыг шийдвэр аадаааа ç°ãé°ìæéã ç°íã íü õýðýãæ¿¿éýð áóñ °íí° íü íýíýèð ñóààéãàà òèéðèéã ñáíóóèæ áíãèð ¿ð ä¿íá ò¿ðýõ ñððàðããèéí áíèííæéã ó÷èð òíèáíããíèðíèáííð áóððóóéãã þì. Õíðèõ ààéãóóééããüí ìííèðíðèíáèéí áããèéí á¿ðýéäýõ¿¿íá ìýðãýæèéí, øéíæèéäýý ñóààéãããíü, áóñãà ò°ðèééí ò¿ì¿¿ñ áàéããã òóé òýä òíðèõüí ç°ãé°í òíáíðõíé íýáýí àñóóäéüã íèæ õ°íã°ð áóñ áýýð íü íííã÷ðíé øèéäáýðéýð ñáíáè ààðããããã áàé. Ç°ãé°ñ°í ¿éè àæèééãããã íü òíáíðõíé áíãèð á°ã°ã áóððóó õýðýãæèðýýðã¿é íàððèéí æèæã ç¿èèéã òííõíæ áããàðããáí áàéõ õýðýãòýé.

Ò¿èõ¿¿ð àñóóë ò :

- ✓ Íèæ èèð¿¿éñýí àñóóäéüã àðèéããòüí òóéä òèéñýí ñóààéãàà øéíæèéäýý íü áíãèð ¿éè àæèééããããã òáíüæ ààðããããã óó?
- ✓ Ç°ãé°ìæä íàððèéí æèæã ç¿éèéã òííõíæ áããàðããáí óó?
- ✓ Áóððóó òàøàà òàééããð ýñáýé ç°ãé°ìæéã õýðýãæ¿¿éýðýñ çàéññèéðèéí òóéä ¿ã õýééäýý °°ð÷é°ð þìóó òóñãèé íýð òííü, í àøèéãò õýðýãòýé þó?

Íýí òýðã¿¿íèé ÷óðàé, ¿ð äãããããð, ýðñáýéèéã òííõíõ

Íýã¿¿áýýðð, ¿éè àæèééãããã øààðãéãããðàé íèíí àñóóäéüã ìííèðíðèíáèéí áãã íèæ èèð¿¿èæ áíèíð þì. Õðüã÷èéáí ñýðãèééýõ ìííèðíðèíá áýáýá íü ¿ðãýéæéýð ¿éé ýãõ

çíāñîēðāē çíāñîēðāē á°ā°ā ðíēøēóóēøāē ÷ððāē çíēēçíä äýýð ýðð äāðēā÷āúí àíðāāðēúā ðāíāóóēæ áēāēçíēýð áíēāíāíā áāéíā. Ōí,ðāóāāðð, óðā íú ðýðýāæñýí ñçíēēéí çāēéí ðāēēāíāóóāā íðñíí çāðēì ç°āē°íæ íú èēçç àìæēððāē áíēñíí. Áóðāāāóāāāðð, áóñāúí áíēíí ýððýý ðāñóóēñāí ðçíēē ýðð, ýðð ÷°ē°íā ñ°ð°ā í°ē° çççíēýð ýðñāýēðýē ðýðýāæēèð ççñ÷ áíēíðúā ìííēðíðēíāēéí áāā óðüā÷ēēāí ðāðāð ðýðýāðýē. Óðüā÷ēēāí ñýðāēēýð ìííēðíðēíāēéí áāāēéíðāí áíēíí ðýðýāæççíēýā÷ ýðð äāðēā÷āúí ðííðííā āñóóāēúā óðüā÷ēēāí ðāðæ çē ÷āññāíú óðøāāāð ç°āē°íæēéí ðýðýāæççíēýēðýíā çē èðāýēðýð áāēāē ççñ÷ áíēíð ðì.

Òçēðççð āñóóē ð:

- ✓ Çāðēì ç°āē°íæ íú íýí ÷ððāē ó÷ðāñ æāññāāēðúí ýðýí ðāāüā áē÷ēāāýð ñòíē ðó?
- ✓ Ýðð äāðēā÷āúā ýāðāēðāē, ø°ø°í ççēē äýýð ð°āē°ðççíēýðēéí ðóēā çāðēì íýā ç°āē°íæēēā ðāñāð íú äýýð çç?
- ✓ Çāðēì ç°āē°íæēēā áēāēççíēýð íú áóñāā ç°āē°íæēēā ýðēýýā áēāēççíēýðýñ ðāìāāðāāā óó?
- ✓ Ōçíēē ýðð, ýðð ÷°ē°íā çāðēì íýā ðíāíððíē çēē àæēēēāāāíú ðýðýāæēèð íú ñ°ð°ā í°ē° çççíēāýā çç?

Ì ýðāýēðýð

Ç°āē°íæççíēēēā ðāēēāíā ñēñðāìðýēāýýð äýýā çýðāēéí ø°āē°øāē ííðíēāíí ì°í ìííēðíðēíā ðēéð ýāðāā íēæ óóāēóóēñāí äçāíýēðýíā çíāýñēýí āāðāāāā áāéíā. Ì ýðāýēðýý íú èæēè ð°ñ°ðýē íēíí óēñúí áíēíí çíāýñíēē óóóēü ççéí æèøēā ðýì ðýìæýý āā ìýðāýæēēéí ýìíýēāēéí, ñýðāýē ççéí, ðíðēð áíāēéí çāðēðāāā, íēēāìēéí àæēē āýð ìýð ÷āāìæ āāāāē ðððøēāāā áíēíí ðāìāēéí ñāéí āýāāýð ìðāēðēēāñ áçðýæ āāóóēā íú ðíāíððíē áāēð ðýðýāðýē. Ì íííēðíðēíā ðēēā÷ēēā °ðñāēéíð°° áāēð ñóóðēā ðāìāāāēðāā äýýððē ìýðāýēðýý íú èð ÷ððāē ðì. Íēíí óēñúí æèøēā ðýì ðýìæýý íú ðāìāēéí áāāāð āā÷ ççñýí æèøēā ðóē ðýðāýý ìííēðíðēíā ðēēæ áóē áāēāóóēēāā ðçíēē ýððēéí, ìýðāýæēēéí, ðāìāēéí ñāéí āāāāē ðððøēāāúí ì°í áóñāā èæēè ð°ñ°ðýē óóóēü, çíāýñēýēéí ðçðýýíā ðççíēēā ç°āē°íæéíā°° èēççðýē °íā°ðñā°æ áē÷ēæ áíēíð ðì.

Òçēðççð āñóóē ð:

- ✓ Õāēēāíāēéí āíē ðýñýāð ç°āē°íæēēā ðíāíððíēēéíí āāðāāæ èðæ áíēæ áāéíā óó?
- ✓ Ýíý äçāíýēð øéíæēēāýý íú çíðēēāíāíí ðóēāóóðēāæ, ÷āíāððāē ííðíēāííāííð øāēāāāñāí óó?
- ✓ Ç°āē°íæēā āāðāāñāí äçāíýēð øéíæēēāýý íú èæēè ð°ðēēéí óóóēü ççéí, ìýðāýæēēéí áíēíí ðāìāēéí ñāéí āýāāýð ÷āāìæ āāāāē ðððøēāāāð øāēāāāāí āāð÷ èðñýí çç?
- ✓ Äçāíýēð øéíæēēāýý íú ó÷èð ççéí áíēííā èðāýē çíýìøéýýðýý áēāíēē ðñāāāā áāēāā ç°āē°íæēā ðāìāāð÷ í÷ēæ áāéíā óó?

Ó÷èð øāēðāāāí ú ðāēēāāððāē áāēð

Ýðñāýēā ðçðāýð ðç÷éí ççēēççíēēēā áóóðóóēæ, āñóóāāē ççñāýæ áóē ðíāðíēðíí áā çēē ýāðúā íēæ ðāíēí çāñāí çāēðóóēāð íú ìííēðíðēíā ðēēðāýý àíðāāðāð ÷ððāē ççēē ðì. Ç°āē°íæ°ñ āāðāð çð äçí íú øéíæ ÷āíāð èóó áèø øóóā āñóóāēúí äçí ðççíēēēýð ñòíē. Õēéíēéí ðóēā øççíæýēðýēāýýð ðāíāāí āāðēí äāðēìðāā øāēāāæ øóāāðāāð

àæèèèàð ãñòíé áíëæ ààéíà. Ýðñàýëä ò¿ðäýõ ò¿÷èí ç¿éë¿¿àèéà áóóðóóëæ, àñóóààè ¿¿ñāýæ áóé ó÷èð øàèðāāáí ũā íëæ ðíāðííò íü áíëííìæ¿é ¿āā áýâøèèðýð àðāāàð òāàø äúí ¿íýëāýý áà ¿ð í°è°ã° ñàéæðóóëæ, óèíāàð òāā óāāòāā òðñàí °íā°ð° ã¿ð òàéèàíā áóðñāí ç¿éëýý òāāāāæ ¿ëäýõ íü ÷òāè.

Ò¿ëò¿¿ð àñóóäèóā:

- ✓ Òàéèàíāèéí áíë òýñýāð àñóóäèúí áíë øéíæ¿¿àèéā íðóóëæ óó? /ííðíëāíí ààðāāíà óó/
- ✓ - íýéýèð ä¿āíýèð íü ó÷èð øàèðāāáí ũā íëæ ðíāðííæ óó?
- ✓ Ç°æ°ìæèä áè÷ñýí ñāíāè ò¿ñýèò¿¿ä íü àñóóäèúí øéíæ òýìāýāð áóñ ó÷èð øàèðāāíā øóóā ÷èāëýæ ÷āāæ óó?
- ✓ Õýðýā àñóóäèúí ó÷èð øàèðāāáí íü ðíāðííāāííā¿é òýāýýð ¿ëāāýè ñàéæðóóëñāí ýìàð àðāā òýðýāëýæ áíëíò áý?

Çíðèèāíðíé áàéõ

Çañāèéí āāçàð áíëíí ð°ðèéā òíāò ç¿éè áýæ ðííòāíāíí íýāýíð áíëüæýý. Õíāíðóíé áàéāóóèāā, òóāü ò¿ì¿¿ñ àìüāðāè íðāèðèèð áíëíí òóóèèéí ò¿ðýýíā èò ñàéí ààðāñāí ç°æ°ìæ¿¿àèéā òýðýāæ¿¿éýò áíëííæðíé þì. Ýíý íü çañāèéí āāçàð ìííèðíðèíā òèéā÷èä áíëíí íëíí íèèðèéí ç¿āýñ ç°æ°ìæèä áàðàðāð, òèéñýí àæèā òàéèāāíāð ì°í ¿¿ðýā òāðèóóèāāāā áèāè¿¿éýðýā íü ðññ áíëāíā áàéíà. Ìííèðíðèíā òèéā÷èä íü áāñ òàéèàíāā òāàèò áíëíí ç°æ°ìæ°° ààðāòāā ðíāðñíí áýðýý òýéýèýðèéā íýāýæ øàðèáí çàðèðāð ñííü ààðāèèāāð ¿éè àæèèèāāāāāāā ýāóóëæ áóé áýāāýý áàðèàð òýðýāðýé. Èõýā÷éýí òàéèàíāèéí ç°æ°ìæ¿¿ä íü ø¿¿ðèéí ýðò íýāýèðýí, çañāí ò¿ì¿¿æ¿¿éýò āāçðúí ðíāðíèòíí, ì°í áíðííāúí ñàéā ààðāā íàðð çíðèóèāāñāí áàéāā.

Ò¿ëò¿¿ð àñóóè ò:

- ✓ Àèü øàðèáí çàðèðāð ñííü áàéāóóèèāāúí ààðāā ç°æ°ìæèéā àìüāðāèä òýðýāæ¿¿éýò áíëííìæííð èè¿¿ áýæ áíāíæ áàéíà áý?
- ✓ Áýýä çèíāāáí ũ àèü íýā ýðò áàðèā÷ ç°æ°ìæèéā òýðýāæ¿¿éýðýā ä°ð°ì áíëíò ¿éè àæèèèāāāáí ũ çāāāð ðóøāè, ç°âø°ð°è °ã° òýðýāðýé þó?
- ✓ Ç°æ°ìæèéā òýðýāæ¿¿èæ áóé ò¿ì¿¿ñ áíëíí òýāíèé óàèðāèāā ç°æ°ìæ ààðāò áíëñíí ¿íāñýí øāàðāèāā, áíāèíāūā íýāā íýāýíā¿é íýāýò òýðýāðýé þó?
- ✓ Çíðèèāí òāāüæ áóéāāðāā ç°æ°ìæ°° àíāèèàð íü ç°æ°ìæèéí ¿ð í°è°ã° èòýñāýò ¿¿ ýñāýè áóóðóóèàð óó?

5. Äzäiyëð

Õîðëð, öäääáí õîðëð äàçàðð òçíëé ýððëéí àñóóäëàð äàðñàí ç°äë°ìæççä íü áíäëð °°ð-ë°èð ðëéëäýðëéí ðóëä äàéää. Ç°äë°ìæëä õýðäæççëýä÷ ðççíëëä áëäëççëýðýýñ àðãàãýé ãäãééã îéëãõ ãý çóõàë ãà “Õóëð äàõéí îíóõçóé” ãëãëã ãñãýý çëãëãééí çàäääð íü çíðëëäíäíí òçðýðëéí ðóëä òççíæççëýðýé ðàíääæ íííä÷ðíé ç°äë°ìæ äàðääää ðì.

Ýñëéí äàéäëàð ç°äë°ìæ°° äàðääàðð ðëéäýðäýý ðàéëáí áíëíí ðççíëëé ìð°ð ðëéð äæëä, ð°ë°äë°ñ°í ãððàðääè áíäëíäíí äàðëí íýäëäð õýðäæççëý äëé ýñýðëä íííëðíðëíäëéí äääëéíðáí ðóíääæ ççýð íü õýçýý ÷ èëççäýäçé äàéíä. Õîðëð äàçðíí íííëðíðëíäëéí ðàéëáí áíëíí ç°äë°ìæççä íü õîðëð äàçàðð ðëéð äàðäääëéí íííëðíðëíäëéí ííóäíé íýäýí ðäëäëð áíëäíä äàéíä.



Association for the Prevention of Torture - APT
Route de Ferney 10 P.O. Box 2267
CH - 1211 Geneva 2
Tel (+41 22) 919 2170 Fax: (+41 22) 919 2180
e-mail: apt@apt.ch Internet: www.apt.ch